



# 司琴及指揮導論

聖樂委員會培育組專題講座

2025年9月26日7時30分

主講：奚家麟老師

引 言

# 彌撒的關鍵

# ▶ 彌撒的關鍵

- ▶ 感恩（聖體）聖事
- ▶ 是我們信仰的總綱和綜合
- ▶ 是教會所有聖事、聖儀的核心

## ▶ 彌撒的關鍵

- ▶ 彌撒中，宣讀天主聖言是上主跟我們說話
- ▶ 以其他東西取代祂的聖言，會大大阻礙和削弱天主和祂子民禱告中的對話
- ▶ <https://catholicway.hk/%E5%BD%8C-%E6%92%92-%E7%9A%84-%E9%97%9C-%E9%8D%B5/>

# 內容

- ▶ 堂區聖詠團的使命
- ▶ 指揮的定義、重要性、功能及使命
- ▶ 在堂區聖詠團中指揮的身份/ 角色
- ▶ 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

# 內容

- ▶ 在堂區聖詠團中司琴的身份 / 角色
- ▶ 在堂區聖詠團成為司琴的條件
- ▶ 禮儀中指揮及司琴的職責
- ▶ 指揮及司琴的合作

# 內容

- ▶ 合唱團基本概念簡介
- ▶ 了解樂譜
- ▶ 如何分配合唱聲部
- ▶ 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上
- ▶ 略談額我略歌曲
- ▶ 宗座禮儀部訓令：論聖禮中的音樂
- ▶ 答問環節

# 堂區聖詠團的使命



# 堂區聖詠團的使命

- ▶ 聖奧思定： “ He who sings well, prays twice.”
- ▶ 以我們的歌聲讚美及侍奉天主。
- ▶ 以我們的歌聲，為天主傳遞福音的喜訊。
- ▶ 透過侍奉及讚美，拉近信友及我們和天主之間的距離。
- ▶ 幫助信友們及我們自己在靈性上不斷成長，在日常生活中一起實踐天主的誠命。

# 指揮的定義、重要性、功能及使命

## 指揮的定義、重要性、功能及使命

- ▶ 指揮是音樂藝術的再創造者。
- ▶ 將樂譜上的符號活化，變成有生命的聲響，
- ▶ 藉以傳遞作曲家的曲意，
- ▶ 令唱者和聽者同時得到情感上或美感上的經歷，一起讚美上主。

# 指揮的定義、重要性、功能及使命

- ▶ 指揮必須設法了解作曲家的曲意，
- ▶ 透過清晰的動作去指示合唱團 / 樂隊成員，
- ▶ 把作曲家在樂曲中的涵意及精神演繹 / 表達出來。

# 在堂區聖詠團中指揮的身份 / 角色

# 在堂區聖詠團中指揮的身份 / 角色

## 朋友的角色

- ▶ 在堂區聖詠團中，指揮是一個為團員服務的工作角色，他的身份和其他團員一樣，是一名團員，。
- ▶ 在音樂以外，應該和其他團員一樣，參與聖詠團的靈修和其他活動，在信仰上同步成長，在團體內建立更親密的人際關係。

# 在堂區聖詠團中指揮的身份 / 角色

## 音樂家的角色

- ▶ 作為指揮，應該是聖詠團中**音樂範疇**的領導 / 領袖。
- ▶ 無論在音樂知識、修養和能力都應該比一般團員為高。
- ▶ 肩負起選曲、校訂樂譜、分析及演繹、協調伴奏、帶領練習、訓練和提升聖詠團員的音樂素質，好能在彌撒中帶領導團員異口同心地以最好的歌聲回應上主的召叫，向上主感恩。

# 在堂區聖詠團中指揮的身份 / 角色

## (音樂)行政的角色

- ▶ 為合唱團制訂短期和長線的練習目標、
- ▶ 安排每次練習的時間表、
- ▶ 關注聖詠團聲部的分佈和平衡、
- ▶ 經常和團長及幹事會成員溝通有關練習和團員出席情況，藉以調整練習進度和方法等。



# 在堂區聖詠團中指揮的身份 / 角色

## 教師 / 啟蒙者的角色

- ▶ 推動聖詠團練習和詠唱較新或較少使用的聖樂，以擴闊團員視野，擴大聖詠團曲目範圍，提升聖詠團詠唱不同類型、時代甚至地域的聖樂作品的 ability。
- ▶ 積極配合堂區或聖堂在禮儀上的音樂需要，選用合乎禮儀的音樂和歌曲，令禮儀在恰當的氣氛下進行和呈現。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

- ▶ 內在條件
- ▶ 音樂能力

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 熱心侍主，有服務和犧牲的精神，相信一切皆上主所賜，為上主服務是理所當然的。
- ▶ 熱愛音樂。
- ▶ 有恆心及耐性、不輕易放棄，摘善固執，並應有高瞻遠矚的目光。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 對團員要求要合理及嚴謹。
- ▶ 能包容不同音樂能力的團員。
- ▶ 相信團員的心是美好的、是愛為上主歌唱的、是希望進步的。
- ▶ 盡量多與團員溝通，令團員在每一次練習都感覺到進步、團體的共融、和上主的臨在。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 有良好的觀察及分析力。
- ▶ 在練習時對團員的表現有敏銳的觸覺和即時的分析能力，隨時調節練習的內容、步伐和要求，以保持良好的練習氣氛。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 有良好的想像力及創造力。
- ▶ 在分析和準備要練習的樂譜時，能想像到作曲家期望的效果。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 有良好溝通技巧及表達能力。
- ▶ 在練習時用不同的表達方式(說話、手勢、姿態、眼神.....等)和團員溝通，把自己的訊息 / 感覺傳遞給團員，使團員能感覺他所感覺的去演奏 / 演唱，令團員把作曲家在樂曲中的涵意及精神表達出來。



# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 有良好的組織能力。
- ▶ 為每次的練習編訂合理的流程，如果有需要分部練習，須預先邀請聖詠團能力較高的團員帶領小組練習。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 內在條件

- ▶ 有良好的語文能力。
- ▶ 瞭解歌詞的正確讀音、所表達的訊息、內容及(深層)意義，能在字裡行間找到音樂和曲詞的關係。需要時查閱字典及請教別人(特別是外文歌曲)。
- ▶ 瞭解歌詞的意思，再配合歌曲的旋律、節奏等音樂元素，盡量把歌曲原本的意境及面貌呈現出來。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 其他

- ▶ 如果時間許可，應盡早把選好的樂曲交給伴奏練習(因此須要提早決定要唱的曲目)。
- ▶ 練習新曲或比較困難樂曲前，盡可能向伴奏解釋指揮對樂曲的要求、演繹方法，以及其它細節，請伴奏配合。使練習能更順暢及有效地進行，如果能與伴奏於正式練習前一起進行事前準備，效果相信更佳。
- ▶ 尊重作曲家和原創作品，不應作不必要的改編。
- ▶ 合唱練習是一個解難過程，指揮和團員祇是角色和崗位不同。透過互動一起進步。大家必須不斷虛心學習，一生求進，以最佳的狀態在禮儀中服務，和教友一起向上主感恩。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

### 良好的視唱能力

- 有需要時在練習時為團員作示範。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

彈奏樂器的能力：最好是鋼琴，但是並非必要。

- 在準備樂譜時能驗證多聲部合唱作品的和聲效果。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

### 良好及敏銳的聆聽能力

- 絕對音高(Perfect Pitch) Vs 相對音高(Relative Pitch)

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

對歌唱技巧有一定程度的認識：例如正確的呼吸方法、發聲法、發聲位置、站立姿勢、吐字等。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

- ▶ 能為合唱團團員安排合適的聲部。
- ▶ 有分辨合唱團聲音（合唱聲響choral sound)優劣的能力及提出改善方法。



# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

### ▶ 良好的音樂理論基礎及音樂修養，如：

#### • 教會音樂史

- 不同時期的作品，有不同歷史背景、風格和特色。
- 不同的作曲家有不同的創作風格。
- 了解樂曲的背景，把樂曲更準確地呈現出來。
- 不同的指揮亦會對同一首作品有不同的理解和處理，可參考不同合唱團及指揮的錄音，從多角度瞭解樂曲和加深對樂曲的認識。

# 成為堂區聖詠團指揮的條件和責任

## 音樂能力

▶ **良好的音樂理論基礎及音樂修養**，如：

- 和聲學
- 對位法

為的是有效地分析樂譜，瞭解作曲家在樂曲中要表達的涵意及精神，為練習和演繹作最好的安排。

# 在堂區聖詠團中司琴的身份 / 角色

# 在堂區聖詠團中司琴的身份 / 角色

- 在禮儀中為合唱團和教友伴奏
- 在禮儀中彈奏合適的背景音樂以烘托氣氛

# 在堂區聖詠團中司琴的身份 / 角色

## 在禮儀中為合唱團和教友伴奏

- ▶ 伴奏是合唱音樂的重要組成部分，作曲家用了不少心思創作伴奏，為合唱作品提供適當的音樂氣氛和技術支撐。
- ▶ 司琴應當積極練習，盡量使用正式的伴奏樂譜，不要認為自己祇是伴奏而“得過且過”，降低了作為一個伴奏者應有的身份。
- ▶ 如果可以，盡量分析作品的和聲、音型、技巧等，和指揮溝通，嘗試理解它們和歌詞要表達的情緒之間的關係，把握作品要表現的意境。

在堂區聖詠團成為司琴的條件

# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

## 音樂能力：

- ▶ 有足夠的風琴演奏訓練
- ▶ 取得教區認可在禮儀中服務的資格
- ▶ 視譜（包括視唱及視奏）
- ▶ 音樂理論（五級或以上）
- ▶ 音樂歷史（特別是教會音樂）
- ▶ 聲樂及合唱技巧（曾參與合唱團）

# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

## 音樂能力：

- 要有相當的鍵盤技巧，包括：
  - ▶ 鍵盤和聲
  - ▶ 即興演奏
  - ▶ 即時移調



# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

## 音樂能力：

- 要對彈奏的樂譜有相當理解，包括：
  - ▶ 對伴奏或獨奏的曲譜，應有事前的審慎預備。
  - ▶ 對聖堂內所設置的風琴及其結構、音栓 (Organ stop) 及其如何組合並應用等，應有適當的認識。
  - ▶ 除熟練所彈奏的樂曲之外，也可在所屬的曲譜及其適當的位置上，標記著一些需要應用的音栓符號，以幫助自己順利地彈奏該樂曲。

# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

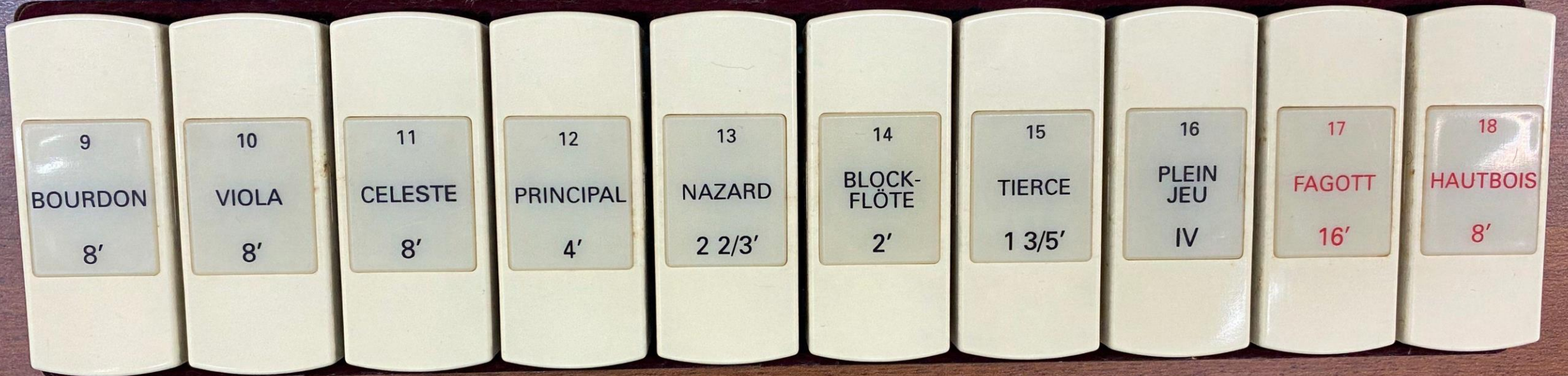
## 風琴音栓(Organ Stops)



# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

## 風琴音栓(Organ Stops)

SWELL



# 在堂區聖詠團成為司琴的條件

## 風琴音栓(Organ Stops)



# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

- ▶ 使禮儀本身應有的氣氛呈現。
- ▶ 藉著美妙而莊嚴的樂音幫助參禮者舉心向主。

# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

## 是參與者

- ▶ 自己參與，
- ▶ 透過服務也鼓勵別人參與，
- ▶ 透過合作，互相支援。

# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

## 是侍奉者

- ▶ 不是表演，
- ▶ 而是要奉獻最好的伴奏，支援參禮者用歌聲讚頌上主，向上主感恩；
- ▶ 不停充實自己，達至更好的能力，為的  
是在下次指揮或司琴的侍奉中，獻上更  
好的侍奉品質。



# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

## 侍奉與音樂兼備

- ▶ 工作——「指揮 / 彈琴」
- ▶ 目的——「讚美天主」

# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

## 靈性上

- ▶ 是蒙召的，專心侍奉天主，
- ▶ 是被託付的，須要具有強烈的責任感，
- ▶ 是專職的。

# 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

## 靈性上

- ▶ 對於禮儀的每部分進程，應有徹底的認識。
- ▶ 必須受正式的訓練，尤其在學習音樂侍奉的操練中，更須要加倍付上代價，才能熟練通達。
- ▶ 不只是追求技巧的卓越，也要努力的追求靈性生命上與主親近和好。

## 在禮儀中指揮和司琴的角色和職責

如果我們手上有很好的技巧，卻沒有對天主、對人的愛，那我們真的就會只是鳴的鑼、響的鈸。

# 指揮和司琴的合作

## 指揮和司琴的合作

- ▶ 由於沒有兩人的音樂閱歷一樣的，對作品的理解不同，會產生一些分歧，是可以理解的。
- ▶ 既不必輕易放棄自己的觀點，也不要強迫對方接受自己的觀點，
- ▶ 要和合作伙伴進行積極、友好的討論，達致共識是基督徒愛德的實踐。

## 指揮和司琴的合作

- ▶ 不要進行人身攻擊，要讓討論保持在積極、友好的氣氛當中進行。
- ▶ 有時將二人的音樂處理方案都進行一下試驗，選擇比較符合音樂風格特點或最具音樂表現力的方案。
- ▶ 司琴和指揮都對作品的演繹達致共識後，就可以互相配合，在合唱團練習時順暢地把作品練好。

# 合唱團基本概念簡介



# 合唱團基本概念簡介

- ▶ 合唱團的種類
- ▶ 合唱團的編排

# 合唱團基本概念簡介

## 合唱團的種類

- ▶ 童聲合唱團
- ▶ 同聲合唱團(男聲或女聲)
- ▶ 男女混聲合唱團

# 合唱團基本概念簡介

## 聲部分類

- ▶ Soprano 女高音
- ▶ Mezzo-soprano 次女高音
- ▶ Alto(Contralto) 女低音
- ▶ Tenor 男高音
- ▶ Baritone 男中音
- ▶ Bass 男低音

# 合唱團基本概念簡介

## 聲部分類



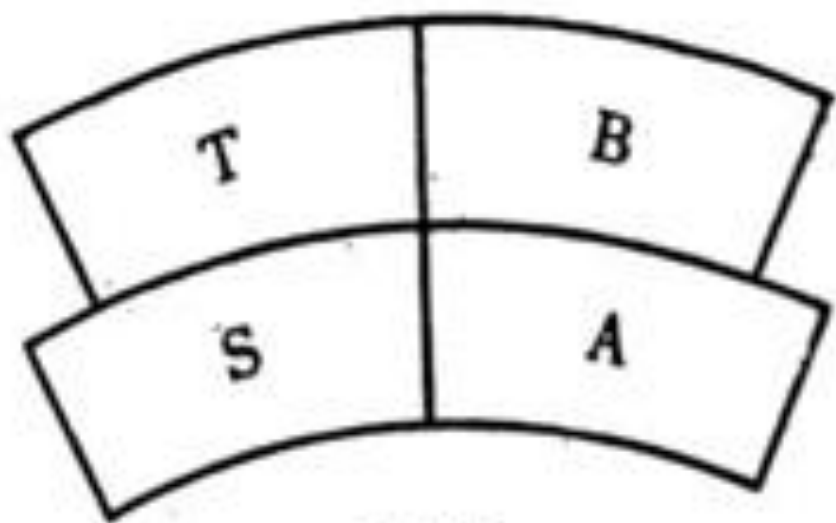
# 合唱團基本概念簡介

## 聲部分類



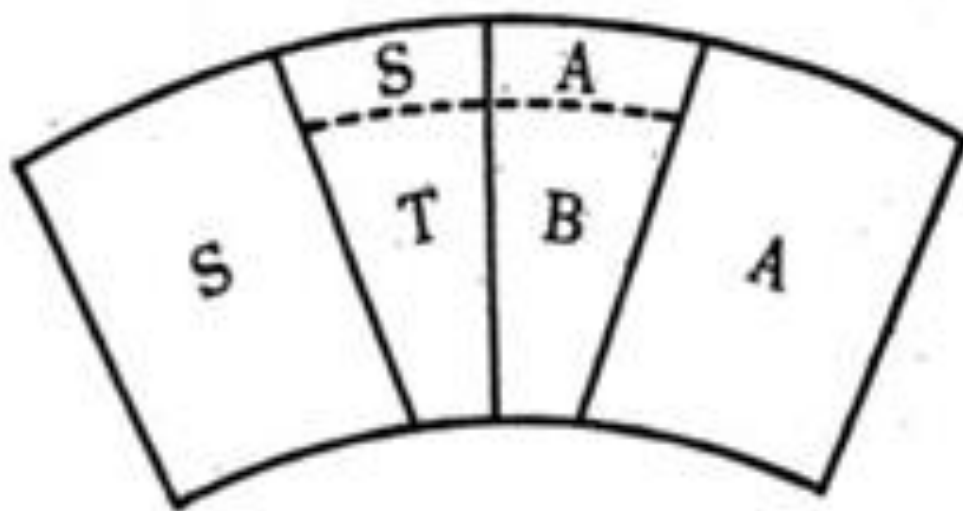
# 合唱團的編排

## 混聲合唱團的編排（一）



X

1

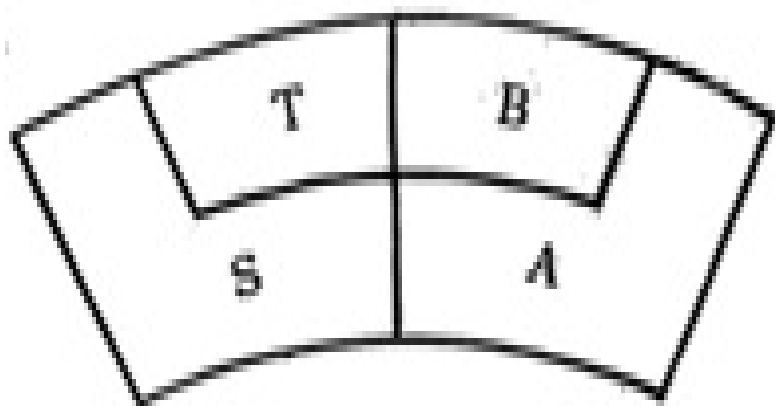


X

2

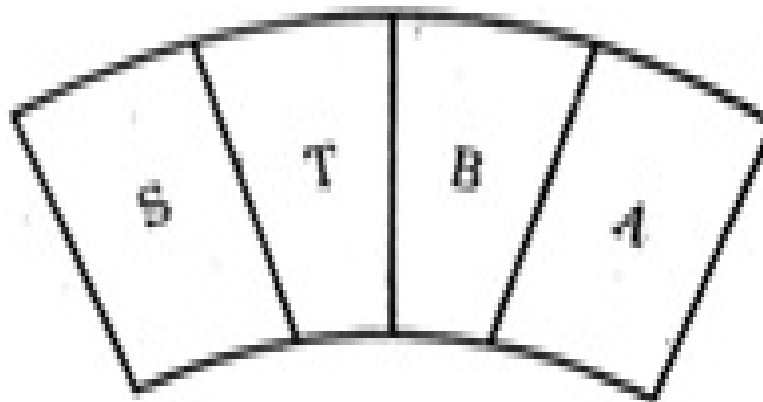
# 合唱團的編排

## 混聲合唱團的編排 (二)



3

3

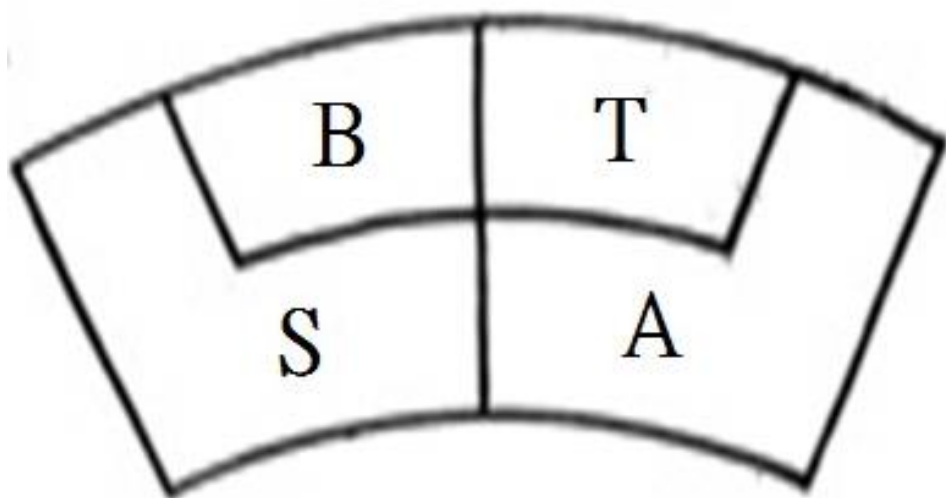


4

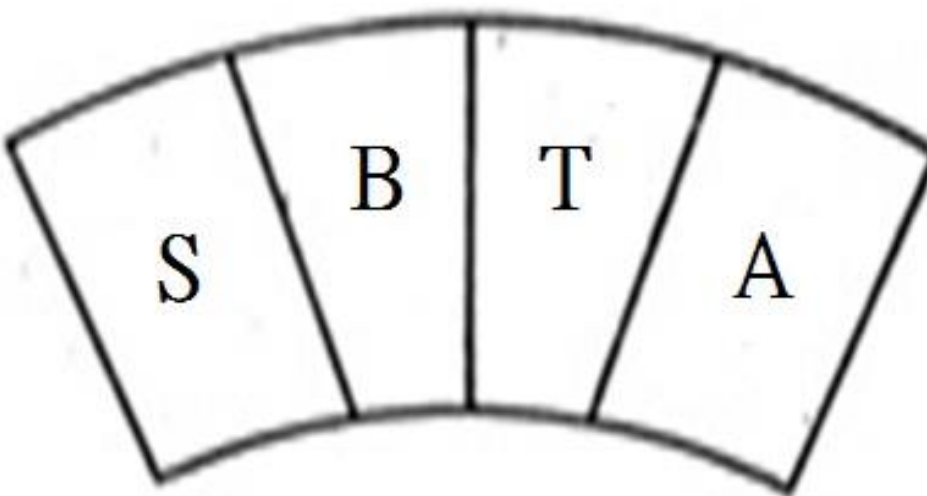
4

# 合唱團的編排

## 混聲合唱團的編排 (三)



3



4



# 了解樂譜

# 了解樂譜

- ▶ 樂譜是演奏/演唱指示。
- ▶ 音符主要標示出聲音的音高(pitch) 和時值(duration) ，
- ▶ 力度(dynamics)需要用其他符號表述。

# 了解樂譜

## 容易被忽略或誤解的符號

### ➤ Suboctave treble Clef



- 實音比記譜低八度
- 常見用於男高音聲部

# 了解樂譜

## 容易被忽略或誤解的符號

- Suboctave treble Clef

The image displays three staves of music, labeled I, II, and III, illustrating the Suboctave treble Clef. Each staff is in 4/4 time and contains a sequence of four quarter notes. Staff I uses a standard treble clef. Staff II uses a suboctave treble clef, indicated by a small '8' below the clef, and the notes are positioned lower on the staff. Staff III uses a standard bass clef. The notes in all three staves represent the same pitch sequence: G4, A4, B4, and C5.

# 了解樂譜

114

## 求主俯聽我禱告

Andante

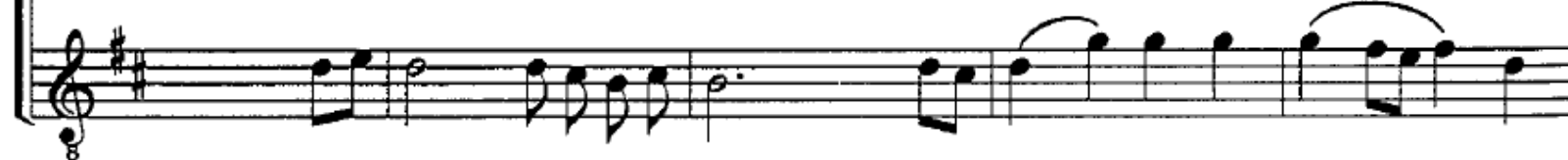
蘇柏義



(領) .....為此，讓我們同聲祈禱！



(眾) 上主！俯聽我禱告。 上主！俯聽我。 上



主！請收納，上主！請體察，求主 俯聽我禱告。



# 了解樂譜

上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上 主！ 俯 聽 我。 上

上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上 主！ 俯 聽 我。 上

5

主 請 收 納， 上 主 請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。

主 請 收 納， 上 主 請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。

# 了解樂譜



上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上 主！ 俯 聽 我。 上

The first line of musical notation is written on a single staff in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melody of eighth and quarter notes with various rests and phrasing slurs. Below the staff, the lyrics are aligned with the notes: "上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上 主！ 俯 聽 我。 上".



主 請 收 納， 上 主 請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。

The second line of musical notation continues the melody on a single staff in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It includes a double bar line at the end. Below the staff, the lyrics are aligned with the notes: "主 請 收 納， 上 主 請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。".

# 了解樂譜

## 音符的進化

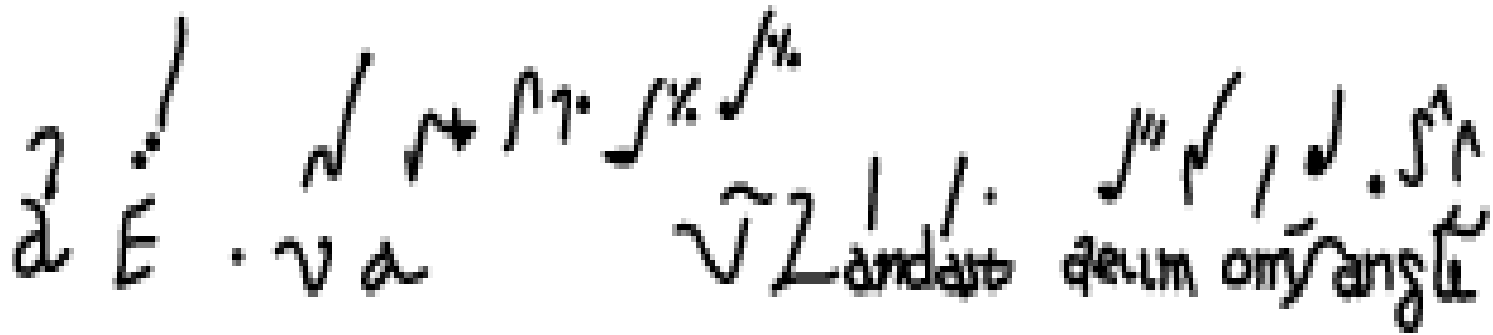
*Alleluia* *Valdora*

- 9-12世紀



# 了解樂譜

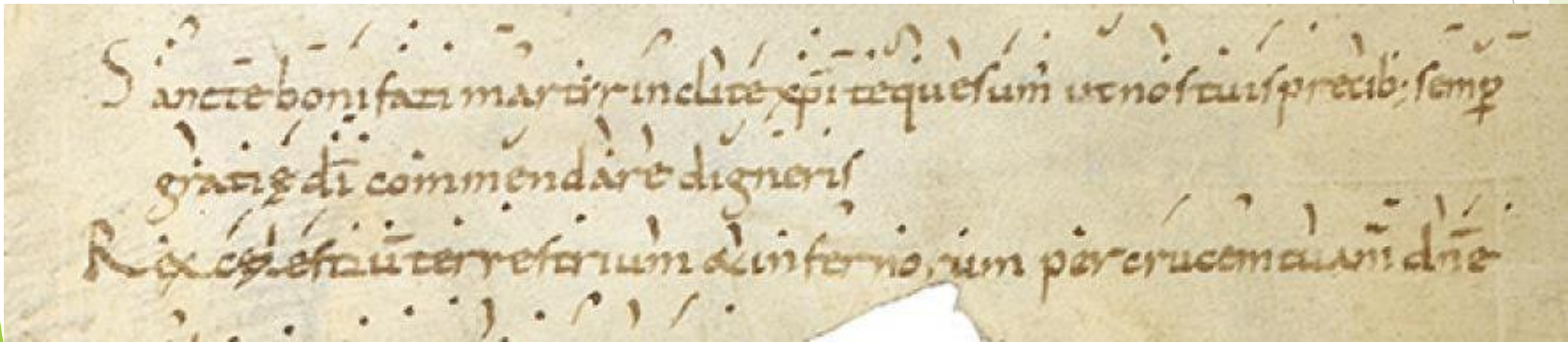
## 音符的進化



- 10-12世紀

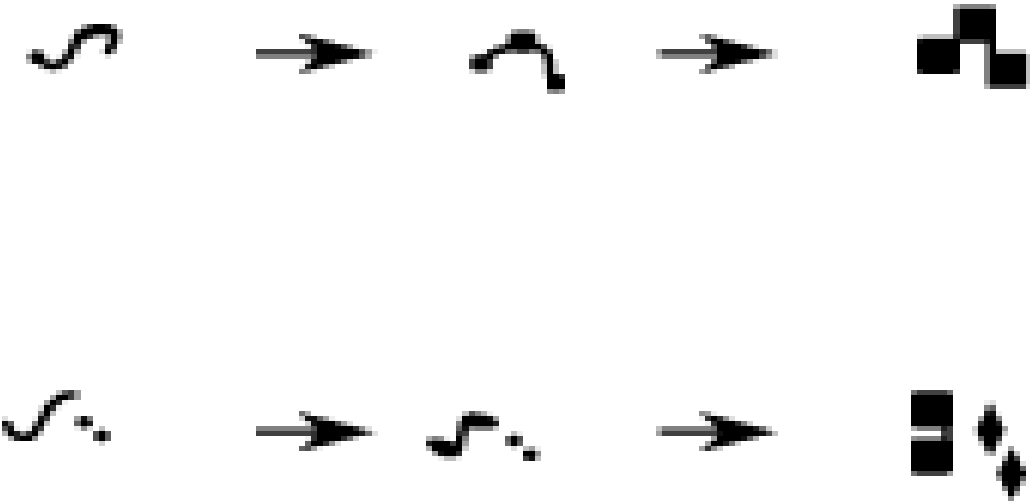
# 了解樂譜

## 音符的進化



# 了解樂譜

## 音符的進化



● 16世紀

# 了解樂譜













## 音符的進化



- 16世紀

# 了解樂譜

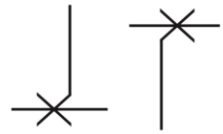
## 音符的進化

Note	Name	Duration	Rest
	Whole note	Four beats	
	Half note	Two beats	
	Quarter note	One beat	
	Eighth note	1/2 beat	
	Sixteenth note	1/4 beat	
	Thirty-second note	1/8 beat	

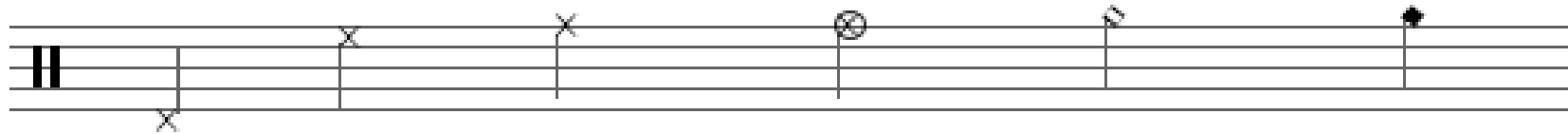
# 了解樂譜

## 容易被忽略或誤解的符號

### X / Cross Noteheads



- 音符祇表示音值，沒有特定音高。
- 常見用於沒有固定音高 (indefinite pitch) 的敲擊樂器 (例如大鼓)



Hi-hat with foot    Hi-hat struck    Ride cymbal    Bell of ride    Crash cymbal    China cymbal/ Splash cymbal

# 了解樂譜

## X / Cross Noteheads

First system of musical notation. Treble clef, one sharp (F#), 6/8 time signature. Notes with 'x' marks above them. Plus sign above the first note. Triplet markings with '3' below them.

Second system of musical notation. Bass clef. Notes with 'x' marks above them. Triplet markings with '3' below them. 'o' mark above the final note.

Third system of musical notation. Bass clef. Notes with 'x' marks above them. Plus sign above the first note. Triplet marking with '3' below it.

Fourth system of musical notation. Bass clef. Notes with 'x' marks above them. Triplet markings with '3' below them. 'o' mark above the final note.

# 了解樂譜

## 393 耶穌請派遣我

*ff* **recitativo** 【男獨白】

5 彼 得 ! 瑪 利 ! 保 祿 ! 德 蘭 ! 來 ! 跟 隨 我 !

*ff*

62

**deciso**

3



# 了解樂譜

## 自由時值

392

### 熙雍歡樂歌詠

Moderato



戴思

(重句) 熙雍啊! 歡樂歌詠! 因上主救贖威能 在您的中間。(重句)

# 了解樂譜

## 自由時值

392

### 熙雍歡樂歌詠

Moderato  $\text{♩} = \text{♩}$



戴思

(重句) 熙 雍 啊! 歡 樂 歌 詠! 因 上 主 救 贖 威 能 在 您 的 中 間。(重句)

# 了解樂譜

## 自由時值

The image displays a musical score for a vocal line, likely a soprano or alto part, in a key of B-flat major. The score is written on a single staff with a treble clef. It begins in 12/8 time, changes to 9/8 time, and then to 4/4 time. The lyrics are: 熙 雍 啊！ 歡 樂 歌 詠！ 因 上 主 救 贖 威 能 在 您 的 中 間。

熙 雍 啊！ 歡 樂 歌 詠！ 因 上 主 救 贖 威 能 在 您 的 中 間。

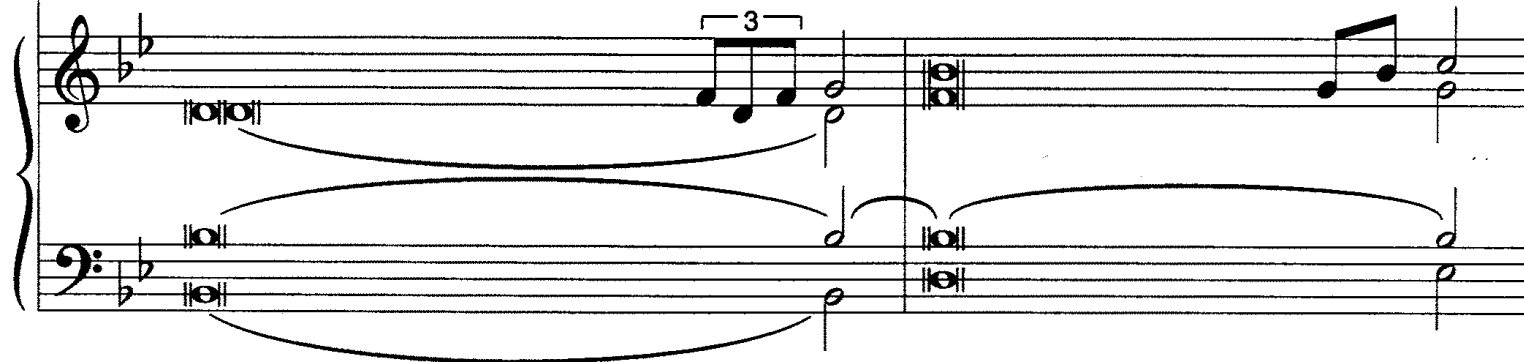
# 了解樂譜

## 自由時值

Recitativo legato

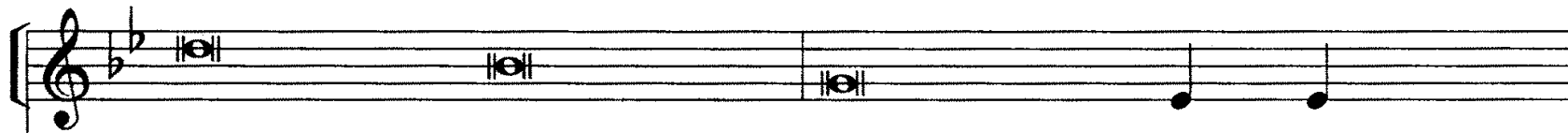


- 1 起來炫耀吧！因為您的光明已經來到，上主的光輝已經照耀在您身上。  
2 但是，上主卻照耀著您，祂的光輝顯露在您身上。  
3 驚嘆和謝恩必要舒暢您的心，因為萬民的財富都要歸於您。
- 4 我要使您永久尊榮，萬世無窮的喜悅。  
5 白天再沒有太陽來光照您，黑夜無月亮來照耀您。  
6 您的太陽再也不沒落，您的月亮再也不虧缺。

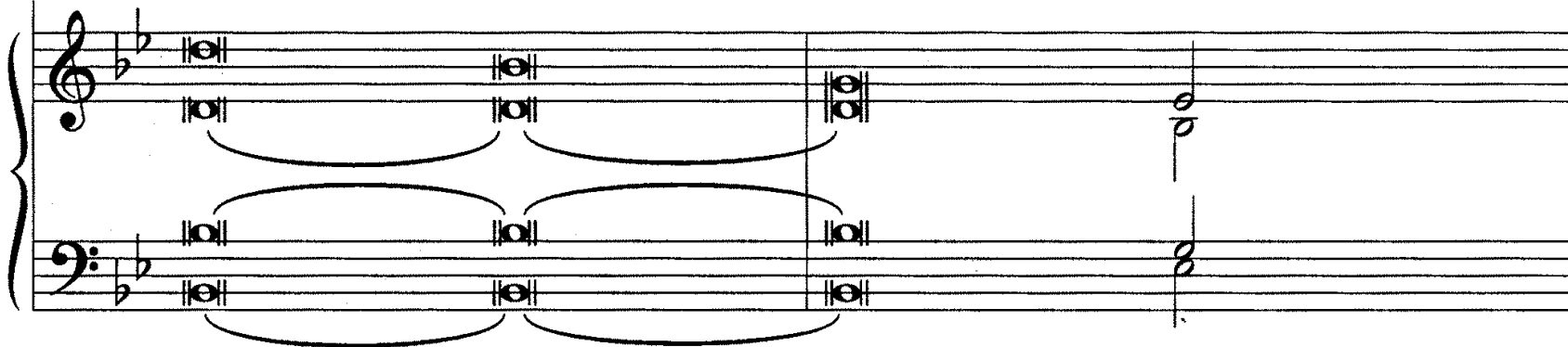


# 了解樂譜

## 自由時值



- |   |      |       |      |   |    |
|---|------|-------|------|---|----|
| 1 | 看啊！  | 黑暗    | 籠罩著  | 大 | 地， |
| 2 | 萬民都要 | 奔赴    | 您的   | 光 | 明， |
| 3 | 他們要  | 稱呼您為  | 【上主的 | 聖 | 城】 |
| 4 | 取代   | 從前    | 所受的  | 遺 | 棄， |
| 5 | 但是   | 上主要作您 | 永久的  | 光 | 明， |
| 6 | 因為   | 上主要作您 | 永久的  | 光 | 明， |



# 了解樂譜

## 自由時值

The image shows a musical score for a piece titled '自由時值' (Ad Libitum). It consists of two systems of music. The first system is a vocal line in treble clef, and the second system is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Chinese and are aligned with the vocal line. There are two trills marked with a '3' over a bracket in the vocal line, one at the end of the first phrase and one at the end of the second phrase. The piano accompaniment features a long, sweeping melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

陰雲 蒙 蔽著 萬 民。(重句)  
諸王必要 趨 投您的 光 輝。(重句)  
【以色列 聖 者的 熙 雍】(重句)

惱恨與無人 經 過的 痛 苦。(重句)  
您的天主 要 作您的 光 榮。(重句)  
您痛苦的 日 子已經終 止 了。(重句)

# 如何分配合唱聲部

# 如何分配合唱聲部

## 2 個高音譜 或 2 個聲部在同一高音譜上

- 452 分享同一的聖體
- 476 在基督的愛內
- 19 極溫良的母親
- 248 天主經
- 275 我是主的羊
- 384 奇妙救恩
- 456 聖體聖血
- 183 Alleluia
- 113 天主！聽我禱聲



# 如何分配合唱聲部

452

## 分享同一的聖體

劉玉亭

Andante legato



(重句) 我們 既 分享同 一的 聖 體， 使 我們 在 祢 內 合 而 為 一。



# 如何分配合唱聲部

476

## 在基督的愛內

Moderato grandioso



(重句) 在基督的愛內，我們結合，



大家同來唱歌；在基督的愛內，



我們踴躍，高聲同唱：基督得勝！

# 如何分配合唱聲部

384

Andante solenne

## 奇妙救恩

奇妙救恩何等甜蜜，救

The first system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics '奇妙救恩何等甜蜜，救'. The bottom staff is a piano accompaniment line.

我可憐罪人；我曾失喪今

The second system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics '我可憐罪人；我曾失喪今'. The bottom staff is a piano accompaniment line.

復皈依，瞎眼今得看見。

The third system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics '復皈依，瞎眼今得看見。'. The bottom staff is a piano accompaniment line.

# 如何分配合唱聲部

## 比較理想的男女混聲的聲部分配

384

Andante solenne

### 奇妙救恩

(A+T+B)

The musical score is written in G major and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system shows the melody line with lyrics '奇妙救恩何等甜蜜，救' and a soprano line. The second system continues the melody with lyrics '我可憐罪人；我曾失喪今' and a soprano line. The third system concludes the melody with lyrics '復皈依，瞎眼今得看見。' and a soprano line. The soprano line is marked '(Soprano)' and the melody line is marked '(Melody)'. The tempo is 'Andante solenne'.

(Melody) 奇 妙 救 恩 何 等 甜 蜜， 救

(Soprano)

我 可 憐 罪 人； 我 曾 失 喪 今

復 皈 依， 瞎 眼 今 得 看 見。

# 如何分配合唱聲部

113

## 天主！聽我禱聲

Moderato

徐錦堯

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a common time signature (C). The melody consists of two phrases. The first phrase starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The second phrase starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The lyrics are: 天主！聽我禱聲。天主！我等仰望。

天主！聽我禱聲。天主！我等仰望。

© MMV 天主教香港教區

詞及曲：徐錦堯 (1978 香港)

# 如何分配合唱聲部

1個高音譜 加 1個 suboctave treble clef

- 114 求主俯聽我禱告
- 190 Alleluia

# 合唱聲部分配的建議

114

## 求主俯聽我禱告

Andante

蘇柏義



(領) .....為 此， 讓 我 們 同 聲 祈 禱！



(眾) 上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上 主！ 俯 聽 我。 上



主！請收 納，上 主！請體 察，求 主 俯 聽 我 禱 告。



# 如何分配合唱聲部

190

## ALLELUIA

Vivace con gioia

梁雅明  
(1930-2001)

Al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al-le - lu - ia! Al - le -

Al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al-le - lu - ia! Al - le -

lu - ia! Al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

lu - ia! Al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!



# 如何分配合唱聲部

190

## ALLELUIA

梁雅明  
(1930-2001)

Vivace con gioia

S+A

T+B

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

The musical score consists of three systems of staves. The first system has two staves with lyrics 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -'. The second system has two staves with lyrics 'Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -'. The third system has two staves with lyrics 'lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!'. There are blue annotations: 'S+A' in a box above the first staff, 'T+B' in a box above the second staff, and 'S', 'A', 'T', 'B' in blue text near the end of the third system. A red question mark is placed above a chord in the third system.

如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

330

## 天真

江文也  
(1910-1983)

Andante con amore

*a mezza voce p*

我心如小鳥，

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

330

## 天真

江文也  
(1910-1983)

Andante con amore

*a mezza voce p*

我心如小鳥，

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

296  
Moderato

讓我們歌頌上主

劉榮耀  
(1908-1986)

1 讓 我 們 歌 頌 主 的 榮 生 揚  
2 樹 宇 上 宇 葉 萬 兒 物 搖 稱 曳 讚  
3 字 宙 萬 物 稱 讚 揚

Al - le - lu -

耀 姿 稱 讓 我 們 稱 頌 主 的 聖 人 頌  
鮮 老 年 花 青 兒 年 中 高 的 悅 聲

ia! Al - le - lu -

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

296  
Moderato

讓我們歌頌上主

劉榮輝  
(1908-1986)

1 讓我們歌頌上主的榮  
2 樹宇上葉萬兒物搖稱讚生  
3 字宙萬兒物搖稱讚生

Al - le - lu -

耀， 讓 我 們 稱 頌 主 的 聖  
姿， 鮮 老 年 花 兒 中 高 悅 人  
稱， 年 青 兒 年 中 高 聲 頌

in!

Al - le - lu -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for the hymn '讓我們歌頌上主'. It includes a vocal line with three numbered entries of lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'. The score is in G major and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system of the hymn. It consists of two staves: a treble clef staff with a melody of eighth and quarter notes, and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system of the hymn. It continues the melody and accompaniment from the first system. The treble staff continues with eighth and quarter notes, while the bass staff maintains the eighth-note accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

435 至聖至真 劉榮輝 (1908-1986)

Moderato solenne

至聖至真 可敬聖體， 生於童貞瑪利亞； 甘  
心受難 自作犧牲， 終為吾人把命捨。 身

The image shows a musical score for the hymn 'The Holy, the True' (至聖至真). It includes a piano accompaniment with two systems of staves. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the next two lines. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The lyrics are in Chinese and describe the birth of Jesus and his sacrifice.

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

435 至聖至真 劉榮輝 (1908-1986)  
Moderato solenne

至聖至真 可敬聖體，生於童貞瑪利亞；甘  
心受難 自作犧牲，終為吾人把命捨身

This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line with lyrics in Chinese and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato solenne'. The score is in G major and 4/4 time.

This block shows a close-up of the piano accompaniment from the first system. Red annotations highlight specific notes and intervals in the right hand, while blue annotations highlight notes in the left hand. The tempo is 'Moderato solenne'.

This block shows a close-up of the piano accompaniment from the second system, starting at measure 5. Red annotations highlight specific notes and intervals in the right hand, while blue annotations highlight notes in the left hand. The tempo is 'Moderato solenne'.



# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

405

## 傳揚福音

Moderato marciale

黃月萍

1 我們  
2 我們

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by two eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

傳揚的福音，銘刻在人們的心  
傳揚的福音，銘刻在人們的心

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics under it. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The overall style is a moderate march.

# 如何將鋼琴風格伴奏譜應用在風琴上

405 傳揚福音

Moderato marziale

樂譜顯示了鋼琴伴奏的樂句，包括和弦、八分音符和十六分音符的節奏型。上方有聲部標記：1. 男聲，2. 女聲。下方有歌詞：傳揚福音，傳揚福音，傳揚福音，傳揚福音。

樂譜顯示了鋼琴伴奏的樂句，包括和弦、八分音符和十六分音符的節奏型。上方有聲部標記：1. 男聲，2. 女聲。下方有歌詞：傳揚福音，傳揚福音，傳揚福音，傳揚福音。


我們

傳揚的福音，銘刻在人們的心坎，耶穌

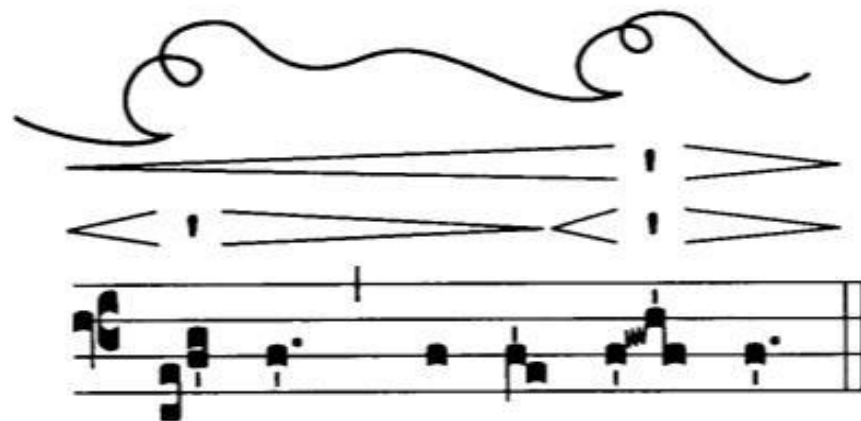
# 略談額我略歌曲

# 略談額我略歌曲

## Arsi 起 Vs Tesi 伏



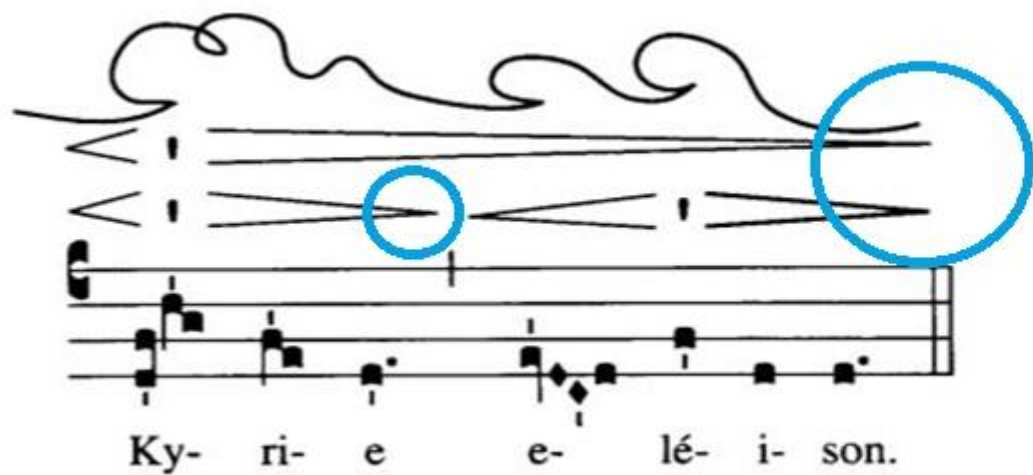
Musical notation for the phrase "Kyrie eleison". The notation consists of a vocal line with a wavy line above it, and a piano accompaniment line below. The lyrics are: Ky- ri- e e- lé- i- son.



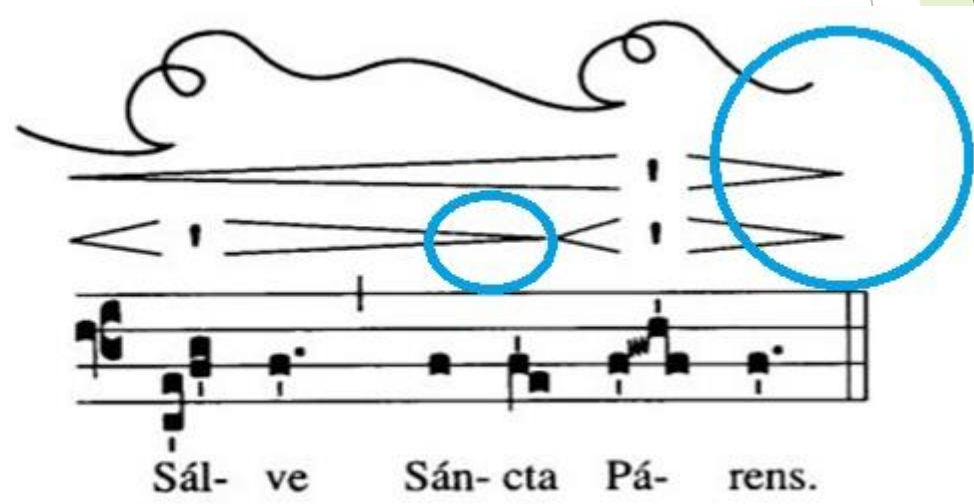
Musical notation for the phrase "Salve Sancta Parens". The notation consists of a vocal line with a wavy line above it, and a piano accompaniment line below. The lyrics are: Sál- ve Sán- cta Pá- rens.

# 略談額我略歌曲

## Mora Vocis



Musical notation for the phrase "Ky-ri-e e-lé-i-son." The notation consists of a vocal line with a wavy line above it and a piano accompaniment line below. Two blue circles highlight specific vocal ornaments: one on the note for "e" and another on the note for "son." The lyrics are: Ky-ri-e e-lé-i-son.



Musical notation for the phrase "Sál-ve Sán-cta Pá-rens." The notation consists of a vocal line with a wavy line above it and a piano accompaniment line below. Two blue circles highlight specific vocal ornaments: one on the note for "Sán-" and another on the note for "rens." The lyrics are: Sál-ve Sán-cta Pá-rens.

# 略談額我略歌曲

**KYRIE**

XV-XVI s

**K**y-ri-e \* e-lé-i son. Ky-ri-e  
e-lé-i son. Chrí-ste e-lé-i son.  
Chrí-ste e-lé-i son. Ky-ri-e  
e-lé-i son. Ky-ri-e \* \*\* e-lé-i son.

# 略談額我略歌曲

Hymn.  
3.

**P** Ange língua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um,  
Sanguínisque pre-ti-ó-si, Quem in mún-di pré-ti-um Frú-  
ctus vén-tris gene-ró-si Rex effú-dit génti-um. 2. Nóbis dá-  
tus, nóbis ná-tus Ex intácta Vírgine, Et in mún-do  
conversá-tus, Spárso vér-bi sém-ine, Sú-i mó-ras inco-lá-  
tus Mí-ro clá-usit ór-dine. 3. In sup-ré-mae nó-cte coé-nae

# 略談額我略歌曲

437

## 皇皇聖體

Recitativo legato



1 信友請來讚美上主，稱頌奧妙之聖體；  
 2 自作犧牲賜與我等，生於聖潔之童貞女；  
 3 受難前夕最後晚餐，借諸餅即化聖體；  
 4 天主聖子一言甫出，麵餅即化聖體；  
 5 皇皇聖體尊高無比，我們俯首致欽崇；  
 6 讚美聖父讚美聖子，歡欣踴躍來主前；



又在世居頌至聖寶血，主因贖世盡傾流；  
 在微世居頌至聖寶血，主因贖世盡傾流；  
 葡萄酒亦成爲聖血，此中奧妙洞悉難；  
 古教舊禮已成陳跡，新約揚主德浩無邊；  
 頌救主凱旋勝利，頌揚主德浩無邊；



萬邦之王生於聖母，自甘流血爲人類。  
 凡數十年歷盡艱辛，立斯聖事奇跡。  
 還要親自將己體血，分給門徒作糧食。  
 爲使爾能信心堅固，只須藉仗信德。  
 五官之力有所不及，應由信德來補充。  
 聖神發自聖父聖子，同尊同榮同威嚴。

A - men.



This edition © MMVI 天主教香港教區

Pange lingua gloriosi  
 詞：Tommaso d'Aquino (1227-1274)  
 SS. Corpo e Sangue di Cristo  
 譯：取自【聖歌選集·No. 73】1969 (香港)



宗座禮儀部訓令：  
論聖禮中的音樂（節錄）

# 宗座禮儀部訓令：論聖禮中的音樂（節錄）

## 幾項普遍的規則

(8) 每當舉行歌唱禮儀，有充足人手供選擇時，最好選擇善於歌唱者。若找不到適當的人選，而司鐸或聖職人員又不善於歌唱，則可以不唱一些比較困難的部分，而朗誦出來

(9) 在選擇歌詠團，或信友詠唱的聖樂時，應考慮到歌詠者的能力。

# 宗座禮儀部訓令：論聖禮中的音樂（節錄）

## 參與禮儀的人

(17)在適當時間，當保持肅靜。

(18)在信友中，當特別訓練善會成員詠唱聖歌，使他們更有效地鼓勵和推動信友參與禮儀。

(21)連小歌詠團也無法成立時，至少當有一、二名修過正式訓練的領唱員。可提供一些較簡單的歌曲，讓信友參與，同時適當地領導和鼓勵信友詠唱。

(24)對於歌詠團的成員，除音樂方面，也該給予禮儀與靈修方面的培訓。

# 宗座禮儀部訓令：論聖禮中的音樂（節錄）

## 樂器的聖樂

(36)採用樂器時，當顧及民族的特性與傳統。但依照一般的看法和習慣，那些只適用於俗樂的樂器，應擯棄於所有禮典和熱心善工之外。

(66)將臨期、四旬期、(復活)三日慶典、以及在追思日課或追思彌撒中，樂器不可獨奏。

(67)司琴者及其他樂器演奏者，不僅應精於委託他們彈奏的樂器；且應瞭解和貫徹禮儀的精意。

# 答問環節

# 聖樂文獻分享

# 聖樂文獻分享

[https://musicasacra.org.hk/database/index\\_tw.html](https://musicasacra.org.hk/database/index_tw.html)

主頁 > 資料庫 >

2 禮儀憲章(第六章)論聖樂

4 宗座禮儀部訓令— 論聖禮中的音樂

6 給藝術家的一封信

# 聖樂文獻分享

[https://musicasacra.org.hk/database/index\\_tw.html](https://musicasacra.org.hk/database/index_tw.html)

主頁 > 資料庫 > 聖樂文章分享 >

- 垂憐頌簡介
- 光榮天主·聖化信友
- 何謂天主教的聖樂
- 香港教區聖樂發展歷史
- 聖樂作品的基本處理原則
- 教堂歌詠團——一群信仰的回應者
- 聖禮中的司琴者



多謝！晚安！

能夠運用雙手去指揮及彈奏，  
使團體能以歌聲或使風琴發出美妙莊嚴的樂音來讚美  
天主，這實在是一份恩賜。

<http://www.musicasacra.org.hk>